|  |  |
| --- | --- |
| **Вітаємо вас у Дідкоті**Даний інформаційний лист укладений церковною групою підтримки біженців у Дідкоті. Ми щиро вітаємо вас у Дідкоті. З детальною інформацією щодо нашої діяльності ви можете ознайомитися наприкінці цього листа.Дідкот – це динамічне багатокультурне місто, що швидко розвиваєтсья. Дідкот має гарну інфраструктуру, різноманітні магазини, крамнички, школи та багато зелених насаджень. Місто оточують фермерські поля, але у той самий час місто розташовано недалеко від Оксфорду та Редінгу, до того ж Лондон знаходиться усього у 40 хвилинах їзди поїздом. | **Welcome to Didcot**This leaflet has been put together by Didcot Churches Refugee Welcome group. We’re delighted to welcome you to Didcot. You can find details of our activities at the end.Didcot is a growing, diverse town with a wide range of shops and facilities, good schools and community green spaces. Didcot is surrounded by rolling countryside but also within easy reach of the cities Oxford and Reading and only 40 minutes on the train from London |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Послуги та крамниці****Система охорони здоров’я** Національна служба охорони здоров’я **National Health Service (“NHS”)** надає послуги для всіх мешканців Великої Британії. Більшість послуг є безкоштовними і у вас не питатимуть щодо вашого міграційного статусу.По прибутті до місця проживання, вам треба стати на облік до місцевої поліклініки, яка англійською мовою може мати такі назви як-от ‘health centre’ або ‘surgery’. **Лікар сімейної медицини** називається скорочено **ДжиПі** (‘**GP**’, що є скороченням від general practitioner). Лікар сімейної медицини може призначити вам лікування або направити вас до іншого фахівця за потреби.Реєстрація у лікаря сімейної медицини є безкоштовною, не потребує довідок ані про місце проживання, ані міграційного статусу, ані будь-яких інших документів. Якщо у вас виникли проблеми із реєстрацією, телефонуйте, будь ласка, за номером 0300 311 22 33 до центру по обслуговуванню клієнтів NHS у Англії.Назви, адреси та телефони поліклінік у Дідкоті: Didcot Health Centre, Britwell Road, OX11 7JH 01235 512288Oak Tree Health Centre, Tyne Avenue, OX11 7GD 01235 810099Woodlands Medical Centre, Woodlands Road, OX11 0BB 01235 517760Якщо ви погано почуваєтеся, ви також можете зателефонувати до служби **111**, або задати питання до онлайн служби <https://111.nhs.uk>. Це безкоштовна цілодобова цілогодична служба з медичного консультування, яка надає консультації по всім питанням із проблемами із здоров’ям, та може дати направлення до відділення невідкладної допомоги або викликати вам швидку.Також вам треба зареєструватися у **стоматолога** (англійською мовою називається **dentist**). Стоматологи можуть бути або від служби NHS, або приватні. Щоб знайти, які стоматології приймають нових пацієнтів, перейдіть за посиланням <https://www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist> (на жаль, інформація лише англійською мовою).Найближчою до вас **центральною лікарнею** є John Radcliffe Hospital (**JR Hospital**), розташована вона за адресою Headley Way, Headington, Oxford OX3 9DU. Найближчий **травматичний пункт** (англійською мовою називається **Minor Injury Unit**), де можуть зарадити із порізами, ураженнями очей, переломами, вивихами, розтягненнями, незначними пошкодженнями голови, незначними опіками, знаходиться у місті Абінгдон, на території місцевої лікарні: Minor Injury Unit, Abingdon Community Hospital, Marcham Road, Abingdon OX14 1AG. Травматичний пункт працює без вихідних, з 10:00 до 22:30. Але перед тим, як звернутися за допомогою, краще записатися на прийом за номером 01865 903476.Add with solid fillЯкщо у вас є незначні проблеми із здоров’ям, ви можете звернутися за порадою до **провізора**. Адреси та телефони місцевих **аптек** (англійською мовою – **pharmacy**):Boots Pharmacy, 40 Orchard Street, Didcot, OX11 7LG tel 01235 812241 Day Lewis Pharmacy, 108 Greenwood Way, Harwell, Didcot OX11 6GD tel: 01235811750 LloydsPharmacy, Didcot Health Centre, Britwell Road, Didcot, OX11 LloydsPharmacy, Woodlands Medical Centre, Woodlands Road, Didcot, OX11 0BB 01235 812242 LLoydsPharmacy, Central Drive, Didcot, OX11 7ND tel: 01235 815860 Sainsbury’s In-Store Pharmacy, Central Drive. OX11 7ND, tel: 01235 814159 Tesco In-Store Pharmacy, Wallingford Road, Didcot OX11 9BZ tel: 01235 41303**999** У випадку **невідкладної ситуації**, коли вашому життю або життю іншої людини загрожує небезпека, **телефонуйте** **999**. Вас запитають, яку невідкладну службу ви потребуєте:* Для **невідкладної медичної допомоги** питайте ***ambulance***
* У випадку пожежі викликайте **пожежників** - ***fire brigade***.
* Якщо ви є жертвою або свідком **злочину** – викликайте **поліцію** (**police**).

Оператор запитає ваше ім’я та номер телефону, вашу локацію, і що саме сталося. Далі вас з’єднають із відповідною службою. Телефонуйте до служби 999 лише у випадку невідкладної ситуації. **Корисні слова та фрази для невідкладних ситуацій:**

|  |  |
| --- | --- |
| Де ви є? | Where are you?  |
| Як вас звати? / Мене звати… | What is your name? / My name is …. |
| Мені потрібно викликати швидку допомогу, будь ласка.Мені (моїй дитині/моїй мамі) дуже зле. | Please send an ambulance. I am (my child is/my mother is) very sick.  |
| Сталася аварія. | There has been an accident.  |

 | **Local Services and Shops****Health Services** The **National Health Service (“NHS”)** provides healthcare to everyone in the UK. Many services are free, and you will not be asked about your immigration status. When you arrive you will need to register with a **local medical practice**, also sometimes called a ‘health centre’ or ‘surgery’. The doctors there are known as ‘GPs’ [it stands for general practitioner]. They will be your family doctors. They can both offer treatment and refer you to specialists, if necessary. It's free to register with a GP and you do not need proof of address, immigration status, or identity documents. If you have problems registering with a local GP, you can contact NHS England Customer Service Centre on 0300 311 22 33.**Local doctors:**  Didcot Health Centre, Britwell Road, OX11 7JH 01235 512288Oak Tree Health Centre, Tyne Avenue, OX11 7GD 01235 810099Woodlands Medical Centre, Woodlands Road, OX11 0BB 01235 517760You can also, if you feel unwell, call **111**. This is a free phone number that is available 24 hours a day, 365 days a year, or go to [111.nhs.uk](https://111.nhs.uk/) These helplines will tell you where to get help for your symptoms, if you're not sure what to do, and how to find general health information and advice.You will also want to register with a **dentist**. There are both NHS dentists and private dentists. To find an NHS dentist who is accepting new patients, use the NHS search facility at <https://www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist>If you need a **hospital**, the major hospital for Oxfordshire is the John Radcliffe Hospital, which is located on Headley Way, Headington, Oxford OX3 9DU. If you have a minor injury - things like deep cuts, eye injuries, broken bones, severe sprains, minor head injury, minor burns and scalds – you can also go to the Minor Injury Unit located nearby at Abingdon Community Hospital, Marcham Road, Abingdon OX14 1AG. The Minor Injury Unit is open seven days a week from 10:00 to 22:30. It is best to call the Unit (telephone number 01865 903476) before going there, so that you can arrange an appointment.Add with solid fillIf you just want to get some advice or medicine to deal with a common or minor health problem, you can also go to a pharmacy. **Local pharmacies** include: Boots Pharmacy, 40 Orchard Street, Didcot, OX11 7LG tel 01235 812241  Day Lewis Pharmacy, 108 Greenwood Way, Harwell, Didcot OX11 6GD tel: 01235811750 LloydsPharmacy, Didcot Health Centre, Britwell Road, Didcot, OX11 LloydsPharmacy, Woodlands Medical Centre, Woodlands Road, Didcot, OX11 0BB 01235 812242 LLoydsPharmacy, Central Drive, Didcot, OX11 7ND tel: 01235 815860 Sainsbury’s In-Store Pharmacy, Central Drive. OX11 7ND, tel: 01235 814159 Tesco In-Store Pharmacy, Wallingford Road, Didcot OX11 9BZ tel: 01235 41303**999** If there is an **emergency** and someone’s life is in danger, you should telephone **999**. You will then be asked which service you need:* For a **medical emergency**ask for an ***ambulance***
* In the case of a **fire** ask for the ***fire brigade***.
* If you are a victim or a witness of a crime ask for **police**.

The operator will ask you for name and phone number, your location, and what has happened. Then they will send the appropriate services. Only call 999 in the case of an emergency.**Helpful Words and Phrases for Health and Emergencies**

|  |  |
| --- | --- |
| Де ви є? | Where are you?  |
| Як вас звати? / Мене звати… | What is your name? / My name is …. |
| Мені потрібно викликати швидку допомогу, будь ласка.Мені (моїй дитині/моїй мамі) дуже зле. | Please send an ambulance. I am (my child is/my mother is) very sick.  |
| Сталася аварія. | There has been an accident.  |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  **Громадський транспорт****Залізничне сполучення:** Залізнична станція у Дідкоті називається **Didcot Parkway** і знаходиться за адресою Station Road, OX11 7NR. Ви можете дістатися прямим поїздом від Дідкота до Оксфорда (15 хвилин), Редінга (15 хвилин) та Лондона (40 хвилин).  Квитки можна придбати або на станції, або за посиланням <https://www.nationalrail.co.uk/> . Ціна за квиток залежить від часу. Квитки дешевші після 9:30, у так званий час **‘off peak’**. Якщо ви плануєте повертатися, беріть одразу **квиток в обидва кінці**, так набагато дешевше (англійською мовою називається **return ticket**). Якщо ви часто подорожуєте, то вам можна придбати картку для подорожей (railcard). Вона коштує £30, і дає вам знижку на 1/3 від вартості більшості квитків з категорії ‘off peak’. Квиток ‘off peak’ до Лондона коштує £30, отже картка окупиться вже за три поїздки. Для ознайомлення із кращими варіантами картки для подорожей, перейдіть за посиланням <https://www.thetrainline.com/trains/great-britain/railcards?&msclkid=724c34d1173811f4e8dc56b3b7bff5e4&gclid=724c34d1173811f4e8dc56b3b7bff5e4&gclsrc=3p.ds> **Автобуси:** Дідкот має регулярне автобусне сполучення із містами Абінгдон, Оксфорд та Волінгфорд (Abingdon, Oxford, and Wallingford). Ви можете переглянути мапу та розклад руху автобусів за цим посиланням <https://www.oxfordbus.co.uk/services> ; із мапою автобусних маршрутів у південному Оксфордширі можна ознайомитися за цим посиланням: <https://images-oxfordbus.passenger-website.com/2022-01/South_Oxon_Network_Map_January2022-V4.pdf> Розрахуватися за проїзд у автобусі можна готівкою або банківською карткою. Деякі автобусні квитки можна придбати онлайн, включно із проїзними квитками <https://www.oxfordbus.co.uk/zone-tickets>. Головні автобусні зупинки у Дідкоті розташовані біля кінотеатру у Орчард центрі (the Orchard Centre) та навпроти залізничної станції (Didcot Parkway Station).Автобусні маршрути у Дідкоті:90 Didcot Town Service (Orchard Centre – Aldi – Tesco)94 Didcot to Harwell via Hagbourne, Blewbury, and Chilton98 Didcot to Harwell Campus99 Didcot to Great Western Park X2 Oxford – Abingdon – DidcotX32 JR Hospital – Oxford City Centre – Didcot – Harwell - WantageПропонуємо занотувати номери автобусів та важливі для вас зупинки у табличку: **Номер автобусу Важливі зупинки** | **Public transport****Trains:** Our main train station is: Didcot Parkway Station, Station Road, OX11 7NR You can get trains from Didcot to Oxford (15 mins), Reading (15 mins), and London (40 mins). You can buy tickets at the station or [online](https://www.nationalrail.co.uk/). Ticket prices can vary depending on the time of day. It is cheaper to travel after 9:30, when ‘off peak’ fares are available.If you are coming back the same day, consider buying a return ticket, which saves lots of money. If you are travelling by train frequently, you might want to consider buying a railcard. These cost £30, but give you 1/3rd off of many off-peak fares. An off-peak trip from Didcot to London costs £30, so you only need to make 3 trips to have the railcard pay back its cost. To find out which rail card would be best for you, go [here](https://www.thetrainline.com/trains/great-britain/railcards?&msclkid=724c34d1173811f4e8dc56b3b7bff5e4&gclid=724c34d1173811f4e8dc56b3b7bff5e4&gclsrc=3p.ds). **Buses:**  There are regular buses around the town and from Didcot into neighbouring towns such as Abingdon, Oxford, and Wallingford. You can find maps of bus routes and times of travel online [here](https://www.oxfordbus.co.uk/services); the map of the South Oxfordshire zone is [here](https://images-oxfordbus.passenger-website.com/2022-01/South_Oxon_Network_Map_January2022-V4.pdf). You can buy tickets on the bus, using cash or a card. You can also sometimes buy tickets online, including [zone passes](https://www.oxfordbus.co.uk/zone-tickets) that will allow you to travel to destinations throughout the area. The main bus stops in Didcot are at the Orchard Centre (near The Cornerstone) and at Didcot Parkway StationBus services include: 90 Didcot Town Service (Orchard Centre – Aldi – Tesco)94 Didcot to Harwell via Hagbourne, Blewbury, and Chilton98 Didcot to Harwell Campus99 Didcot to Great Western Park X2 Oxford – Abingdon – DidcotX32 JR Hospital – Oxford City Centre – Didcot – Harwell - WantageYou might want to write down some information about the local buses that are most important for you: **Bus Route Number Important stops**  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Бібліотека****Books on shelf with solid fill**Запис до бібліотеки є безкоштовним: ви можете записатися або онлайн, або безпосередньо у бібліотеці. Для реєстрації вам потрібно надати документ, на якому вказано ваше ім’я. У бібліотеці ви не лише знайдете книги; бібліотеки також мають комп’ютери, доступ до інтернету, безкоштовний безпровідний інтернет. Бібліотека є безпечним місцем для навчання або просто відпочинку із книгою. Бібліотекар може замовити для вас книгу, в тому числі і книги іншими мовами. Адреса та телефон місцевої бібліотеки: Didcot Library, 197 Broadway, OX11 8RU 01235 813103 | **Library****Books on shelf with solid fill**It is free to join the library: you can join online or when you go there. When you are going to join the library, you will need to bring something with you that has your name on it. Libraries don’t just have books; they also have computers, internet, wifi, and are a safe place to study or just relax with a book. Libraries can order books, including books in different languages. Libraries near us are: Didcot Library, 197 Broadway, OX11 8RU 01235 813103 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Готівка та банки**Британська готівка має купюри – фунти (£), та монети - пенси (p). В одному фунті є 100 пенсів. Монети існують номіналом від £2 та менше, а пластикові купюри існують для грошей від п’ти фунтів (£5). Купюри мають різні кольори: п’ять фунтів (£5) синього кольору, десять фунтів (£10) помаранчево-коричневого кольору, двадцять фунтів (£20) бузкового кольору. Британія використовувала раніше паперові купюри, але наразі вони вийшли з обігу. (Таблиця монет взята із вітального листа міста Оксфорд)Деякі банки у Дідкоті: | **Money and Banks**The UK systems is based on pounds (£) and pence (p). There are 100 pence in a pound. The UK uses coins for cash below £2, and plastic notes for everything from £5 up. Notes are different colours: blue for £5, orange/brown for £10, purple for £20. In the past, the UK used paper notes, but these are no longer accepted. (Table of coins taken from Oxford welcome pack)Some banks in our area are: |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1p | 2p | 5p | 10p | 20p | 50p | £1 | £2 |
| **A picture containing text  Description automatically generated** | **A picture containing coin  Description automatically generated** | **A picture containing text, coin, porcelain  Description automatically generated** |  | **A picture containing text, coin  Description automatically generated** | **A picture containing coin  Description automatically generated** | **A picture containing text, coin, ceramic ware, porcelain  Description automatically generated** |  |
| 1p | 2p | 5p | 10p | 20p | 50p | £1 | £2 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Назва банку** | **Адреса** | **Телефон** | **Робочі години** |
| Halifax | 7 Orchard St, Didcot, OX11 7LG | 0345 720 3040 | 9:30 to 15:00 пн-пт |
| HSBC | 186 The Broadway, Didcot, Oxfordshire, OX11 8RP | 0345 740 4404  | 9:30 to 15:00 пн-пт |
| Lloyds Bank | Market Place, Didcot, OX11 7LQ | 0345 602 1997 | 9:00 to 15:30 пн-пт9:00 to 13:00 субота |
| Nationwide Building Society | Unit 26, Orchard Shopping Centre Didcot OX11 7LG  | 0345 266 1265 | 9:00 to 16:30 пн-пт9:00 to 12:00 субота  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Центр зайнятості**У центрі зайнятості ви можете ознайомитися із інформацією щодо соціальної допомоги, як ви можете звернутися по неї, а також ви можете знайти роботу. Адреса місцевого центру зайнятості: Jobcentre Plus, 130a Broadway, OX11 8DB 0800 055 6688**A picture containing text  Description automatically generated** | **Job Centre**This is where you can go to find out about which benefits you can access, as well as to find out about jobs. The job centre for our area is: Jobcentre Plus, 130a Broadway, OX11 8DB 0800 055 6688**A picture containing text  Description automatically generated** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Супермаркети та продуктові магазини**Shopping cart with solid fillВ Дідкоті є супермаркети та невеликі продуктові крамнички, де продається великий асортимент продуктів. Місцеві супермаркети: Aldi, Broadway, OX11 8ET 0800 042 0800 (недорогий асортимент) Asda, Greenwood Way, OX11 6GD 01235 604997 (недорогий асортимент) Iceland, 3/5 Market Place, Didcot, Oxfordshire, OX11 7LE 01235 51133 (недорогий асортимент) Sainsbury, Central Drive, Orchard Centre, OX11 7ND01235 814159 (для покупців середньої платоспроможності, але є недорогі продукти)Tesco, Hadden Hill, OX11 9BZ 0345 677 9220 (для покупців середньої платоспроможності, але є недорогі продукти) Деякі місцеві крамниці:Balbinka польська крамниця, 170-172 Broadway, OX11 8RN, 01235 799067 Kasia Polish Market польська крамниця, 2 Cockcroft Road OX11 8LL 07896 229093 У британських містах також проводяться ринки, на яких можна придбати недорогі фрукти та овочі. По суботах зранку у Дідкоті працює овочевий ринок на Market Place, біля супермаркету Iceland; також у Волінгфорді (Wallingford) по п’ятницях зранку проводиться більший ярмарок, на головній площі.  | **Food Shops**Shopping cart with solid fillOur area has both supermarkets and local shops, which offer a wide variety of foods. The supermarkets in our area are: Aldi, Broadway, OX11 8ET 0800 042 0800 (lower cost) Asda, Greenwood Way, OX11 6GD 01235 604997 (lower cost) Iceland, 3/5 Market Place, Didcot, Oxfordshire, OX11 7LE 01235 51133 (lower cost) Sainsbury, Central Drive, Orchard Centre, OX11 7ND01235 814159 (medium cost, but with lower cost options)Tesco, Hadden Hill, OX11 9BZ 0345 677 9220 (medium cost, but with lower cost options) Some local shops are: Balbinka Polish Shop, 170-172 Broadway, OX11 8RN, 01235 799067 Kasia Polish Market/Polski Sklep, 2 Cockcroft Road OX11 8LL 07896 229093 Some towns in the UK also have open-air markets, which can be a good place to get cheaper fruit and vegetables. There is a small market in Didcot on a Saturday morning in Market Place near Iceland, and a larger market in Wallingford in the main square on Friday morning.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Підтримка**Якщо у вас виникають труднощі при приїзді, ви можете звернутися за порадою до: Гаряча лінія допомоги від місцевої управи Оксфордшира (Oxfordshire County Council help line) ukraineresponse@oxfordshire.gov.uk 01865 966444 Asylum Welcome, Оксфорд https://www.asylum-welcome.org/ 01865 722082 advice@asylum-welcome.org Група підтримки біженців у Редінгу (Reading Refugee Support Group) https://refugeesupportgroup.org.uk/ 01189 505356 info@rrsg.org.ukOxford Ukrainian Society  Українська громада Редінгу (Reading Ukrainian Community Centre) <https://www.rucc.uk/home> info@rucc.uk Ukraine Welcome <https://www.ukrainewelcome.org/>Ви також можете звернутися до безкоштовної **служби підтримки громадян** (Citizens Advice Bureau), яка надає конфіденціальні поради та інформацію з приводу фінансових проблем, юридичну підтримку, захисту прав споживача та інше. | **Finding support**If you have any difficulties as you start your time here, you can get advice from: Oxfordshire County Council help line 01865 966444 ukraineresponse@oxfordshire.gov.uk Asylum Welcome, Oxford https://www.asylum-welcome.org/ 01865 722082 advice@asylum-welcome.org Reading Refugee Support Group https://refugeesupportgroup.org.uk/ 01189 505356 info@rrsg.org.ukOxford Ukrainian Society Reading Ukrainian Community Centre <https://www.rucc.uk/home> info@rucc.uk Ukraine Welcome <https://www.ukrainewelcome.org/>Your local Citizens Advice Bureau offers free, confidential information and advice to assist people with money, legal, consumer and other problems. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Місцеві церкви**Вітаємо! Дідкот має велике різмаїття церков, в яких проводяться служби, відбувається навчання та проводяться соціальні заходи. Ласкаво просимо вас долучатися до наших заходів та відвідувати богослужіння, незалежно від вашого віросповідання. Це допоможе вам зав’язати нові знайомства. Всі заходи є безкоштовними, якщо не зазначено протилежне у описі заходу. Священики завжди відкриті для бесіди, якщо ви маєте потребу обговорити ваші питання та проблеми.  | **Local churches**Welcome! Churches in Didcot offer a wide range of worship services, study and prayer opportunities, and community activities. We would love to welcome you to any of our services or activities, whatever your faith. It’s a good way to get to know people. All activities are free unless noted otherwise. Clergy are also available to talk, if you would like to speak with someone about things that may be concerning you.  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Місце розташування** | **Назва церкви**  | **Конфесія** | **Контактні деталі та інтернет сторінка** | **Час служби** |
| Aston Tirrold | Aston Tirrold United Reformed Church | United Reformed Church (URC, об’єднана реформістська церква) | <http://www.aturc.freeuk.com/>  | Неділя, 11:00 |
| Aston Tirrold | St Michael | Church of England (англіканська церква) | <https://www.churnchurches.co.uk> | Перша та третя неділя місяця, 9:00 |
| Blewbury | St Michael and All Angels | Church of England (англіканська церква) | Church End, OX11 9QH t: 01235 850267<https://www.churnchurches.co.uk>  | неділя 10:30 |
| Chilton | All Saints | Church of England (англіканська церква) | <https://www.harwellandchiltonchurches.org.uk/>  | неділя 9:30 |
| Didcot | All Saints | Church of England (англіканська церква)  | Lydalls Road, OX11 7EA t: 01235 510865  | неділя 10:00 |
| Didcot | Didcot Baptist Church | Baptist Union (баптистська церква) | 43 Wantage Road, OX11 0BS t: 01235 813187<https://www.didcotbaptist.org.uk/>  | неділя 10:30 (наживо та онлайн) |
| Didcot | Didcot Community Church |  | http://www.didcotcommunitychurch.org.uk/ |  |
| Didcot | Didcot Methodist Church | Methodist (методистська церква) | Broadway, OX11 8RQ t: 01235 813242 <http://didcotmethodist.org.uk/dmc3/>  | неділя 10:30; кава та чай після служби |
| Didcot | English Martyrs Catholic Church | Roman Catholic (римо-католицька церква) | 15 Manor Crescent, OX11 7AJ t: 01235 812338https://www.didcotandwallingfordcatholicchurches.org/ |  |
| Didcot | Grace Church |  | Southern Community Centre, Great Western Parkhttps://gracedidcot.org.uk/ | неділя 10:30 |
| Didcot | Great Western Park Church |  | UTC in Great Western Park t: 07970 111 110<https://gwp.church/>  | неділя 10:30 (наживо та онлайн) , раз на місяцю служба у неділю на 18:30  |
| Didcot | Kings Church | Community Churches/ Salt and Light Network | Проводяться служби у різних локаціях t: 07747 841956<https://thekingschurchdidcot.org/find-us>  | Неділя 10:30 |
| Didcot | Ladygrove Church | Baptist/Church of England (баптистська та англіканська, змішана)) | Ladygrove Community Centre, attached to All Saints' School in Tamar Way t: 01235 819036<https://www.achurchnearyou.com/church/5436/>  | неділя 10:00 |
| Didcot | Ridgway Church |  | Didcot Girls’ School, Manor Crescent, OX11 7AJ t: 01491 832718<https://didcot.ridgewaycommunity.church/>  | неділя 10:30 та молитовна служба по вівторках на 20:15 |
| Didcot  | St Peter’s Church | Church of England (англіканська церква) | Newlands Avenue, OX11 8PY t: 01235 812114<https://www.stpeters-didcot.org.uk/welcome.htm>  | неділя 8 :00 та 10 :00 |
| Hagbourne | St Andrew’s Church | Church of England (англіканська церква) | <https://www.churnchurches.co.uk>  | Неділя 18:00,а також кожної першої та третьої неділі на 10:30 |
| Harwell | St Matthew  | Church of England (англіканська церква) | <https://www.harwellandchiltonchurches.org.uk/> | неділя 10:30  |
| North Moreton | All Saints | Church of England (англіканська церква) | <https://www.churnchurches.co.uk> | неділя 16:00 |
| South Moreton |  | Church of England (англіканська церква) | <https://www.churnchurches.co.uk> |  |
| Upton | St Mary | Church of England (англіканська церква) | <https://www.churnchurches.co.uk> | Друга та четверта неділя місяця о 9:15  |
| Reading | English Martyrs Church | Українська греко-католицька церква | https://www.rucc.uk/church | Третя субота кожного місяця, літургія о 15:00 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Location** | **Church Name**  | **Denomination or Group** | **Contact Details and Website** | **Service/Prayer Times** |
| Aston Tirrold | Aston Tirrold United Reformed Church | United Reformed Church (URC) | <http://www.aturc.freeuk.com/>  | Sunday at 11:00 am |
| Aston Tirrold | St Michael | Church of England (Anglican) | <https://www.churnchurches.co.uk> | 1st and 3rd Sundays at 9:00 am  |
| Blewbury | St Michael and All Angels | Church of England (Anglican) | Church End, OX11 9QH t: 01235 850267<https://www.churnchurches.co.uk>  | Sunday at 10:30 am |
| Chilton | All Saints | Church of England (Anglican) | <https://www.harwellandchiltonchurches.org.uk/>  | Sunday at 9:30 am  |
| Didcot | All Saints | Church of England (Anglican)  | Lydalls Road, OX11 7EA t: 01235 510865  | Sunday at 10:00 am |
| Didcot | Didcot Baptist Church | Baptist Union | 43 Wantage Road, OX11 0BS t: 01235 813187<https://www.didcotbaptist.org.uk/>  | Sunday at 10:30 am (also online) |
| Didcot | Didcot Community Church |  | http://www.didcotcommunitychurch.org.uk/ |  |
| Didcot | Didcot Methodist Church | Methodist | Broadway, OX11 8RQ t: 01235 813242 <http://didcotmethodist.org.uk/dmc3/>  | Sunday at 10:30 am followed by coffee |
| Didcot | English Martyrs Catholic Church | Roman Catholic | 15 Manor Crescent, OX11 7AJ t: 01235 812338https://www.didcotandwallingfordcatholicchurches.org/ |  |
| Didcot | Grace Church |  | Meets at the Southern Community Centre, Great Western Parkhttps://gracedidcot.org.uk/ | Sunday at 10:30 am |
| Didcot | Great Western Park Church |  | Meets at the UTC in Great Western Park t: 07970 111 110<https://gwp.church/>  | Sunday at 10:30 am (also online) , monthly service on Sunday at 6:30 pm |
| Didcot | Kings Church | Community Churches/ Salt and Light Network | Meets in different locations t: 07747 841956<https://thekingschurchdidcot.org/find-us>  | Sunday at 10:30 am |
| Didcot | Ladygrove Church | Baptist/Church of England (Anglican) | Ladygrove Community Centre, attached to All Saints' School in Tamar Way t: 01235 819036<https://www.achurchnearyou.com/church/5436/>  | Sunday at 10:00 am |
| Didcot | Ridgway Church |  | Didcot Girls’ School, Manor Crescent, OX11 7AJ t: 01491 832718<https://didcot.ridgewaycommunity.church/>  | Sunday at 10:30 and Tuesday prayer meeting at 20:15 |
| Didcot  | St Peter’s Church | Church of England (Anglican) | Newlands Avenue, OX11 8PY t: 01235 812114<https://www.stpeters-didcot.org.uk/welcome.htm>  | Sunday at 8 :00 am and 10 :00 am |
| Hagbourne | St Andrew’s Church | Church of England (Anglican) | <https://www.churnchurches.co.uk>  | Every Sunday at 6:00 pm, 1st and 3rd Sundays at 10:30 am |
| Harwell | St Matthew  | Church of England (Anglican) | <https://www.harwellandchiltonchurches.org.uk/> | Sunday at 10:30 am  |
| North Moreton | All Saints | Church of England (Anglican) | <https://www.churnchurches.co.uk> | Sunday at 4:00 pm |
| South Moreton |  | Church of England (Anglican) | <https://www.churnchurches.co.uk> |  |
| Upton | St Mary | Church of England (Anglican) | <https://www.churnchurches.co.uk> | 2nd and 4th Sundays at 9:15  |
| Reading | English Martyrs Church | Ukrainian Greek Catholic church | https://www.rucc.uk/church | Ukrainian liturgy every 3rd Saturday of the month |

|  |  |
| --- | --- |
| **Громадські заходи**Всі заходи безкоштовні, якщо не зазначено інакше | **Community Activities** All activities free unless noted |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **День** | **Час** | **Захід** | **Місце розташування** |
|  |  |  |  |
| Понеділок | 9:15 до 11:00 | Little Fishes група для батьків малечі. Зустрічається під час шкільних канікул. | St Peter’s Didcot  |
|  | 9:30 до 11:30 | Група для немовлят та малюків  | St Matthew’s, Harwell  |
|  |  | Чай та кава | Didcot Baptist Church |
|  | 15:00 до 17:00 | SOFEA банк їжі – членство коштує £3.50 на тиждень, ви можете обрати до 10 різних продуктів. <https://www.facebook.com/SOFEACommunityLarder>  | The Marlborough Club, 227 Broadway, Didcot, OX11 8RU |
|  |  | [The Natter Knitters](https://didcotallsaints.org.uk/the-natter-knitters/) – група для поцінувачів плетіння спицями. Вовна надається.Кожного четвертого понеділка місяця | All Saints, Didcot |
| Вівторок | ранок | Група для немовлят та малюків  | Didcot Methodist |
|  | 11:00 до 13:00 | банк безкоштовної їжі | Didcot Baptist Church |
| Середа | 9:30 до 11:15 | Група для немовлят та малюків (тільки під час шкільних канікул | Didcot Baptist Church |
|  | 9:30 до 11:00  | Група для немовлят та малюків та їх батьків (проводить церква Ladygrove тільки під час шкільних занять - £3 з родини)  | Ladygrove Community Hall  |
|  | 9:30 до 11:30 | Група для немовлят та малюків | Chilton Community Room |
|  | 10:00 до 13:00 | Церква по середах – для людей з проблемами у навчанні, їх друзів та опікунів | St Peter’s Didcot  |
|  | 10:30  | Посиденьки з кавою | Didcot Methodist  |
|  | 11:15 до 14:00 | Обіднє товариство. Друга середа щомісячно, окрім січня та серпня. | St Peters Didcot |
|  | 12:00 до 13:30 | Обідня перерва (за невелику плату надається гарячий обід; можливість для спілкування) | Didcot Methodist  |
|  | 13:00 до 14:30  | Група для немовлят (тільки під час шкільних занять) | Didcot Baptist |
| Четвер | 9:30 до 11:15 | Група для малечі (тільки під час шкільних занять) | Didcot Baptist |
|  | 9:30 до 11:00 | Заняття з комунікації англійською мовою (від 09/06/22) | Didcot Baptist |
|  | 10:00 до 12:00 | Суспільна кав’ярня, проводиться церквою Great Western Park  | Northern Neighborhood Community Centre |
| П’ятниця | 10:00 до 11:30 | Кава та плейгрупа для малюків, проводиться церквою Kings Church | Didcot Methodist  |
|  | 10:00 до 12:00  | Grace Space кав’ярня | Grace Church |
|  | 11:00 до 13:00 | банк безкоштовної їжі | Didcot Baptist Church |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Day** | **Time** | **Activity** | **Location** |
|  |  |  |  |
| Monday | 9:15 to 11:00 am | Little Fishes Mums, Dads and Carers Toddler Group. Meets during school term-time. | St Peter’s Didcot  |
|  | 9:30 to 11:30 am | Baby and Toddlers Group  | St Matthew’s, Harwell  |
|  |  | Community Coffee Break | Didcot Baptist Church |
|  | 3:00 to 5:00 pm | SOFEA Community Larder – Membership costs about £3.50 a week and entitles you to choose 10 items of food. <https://www.facebook.com/SOFEACommunityLarder>  | The Marlborough Club, 227 Broadway, Didcot, OX11 8RU |
|  |  | [The Natter Knitters](https://didcotallsaints.org.uk/the-natter-knitters/) – meet to knit and have a chat. Wool provided.4th Monday of the month only | All Saints, Didcot |
| Tuesday | am | Tots Group | Didcot Methodist |
|  | 11:00 am to 1:00 pm | Foodbank | Didcot Baptist Church |
| Wednesday  | 9:30 to 11:15 am | Toddlers Group (during school term time) | Didcot Baptist Church |
|  | 9:30 to 11:00 am | Parent Carer and Toddler Group (run by the Ladygrove Church during school term times - £3/family)  | Ladygrove Community Hall  |
|  | 9:30 to 11:30 am | Baby and Toddlers Group  | Chilton Community Room |
|  | 10:00 am to 1:00 pm | Wednesday Church – for people with learning disabilities, their friends and carers | St Peter’s Didcot  |
|  | 10:30 am | Coffee and chat | Didcot Methodist  |
|  | 11:15 am to 2:00 pm | Lunchtime Fellowship. Second Wednesday of the month except in January and August. | St Peters Didcot |
|  | 12:00 to 1:30 pm | Lunch Break (hot lunch and a chance to chat – low cost) | Didcot Methodist  |
|  | 1:00 to 2:30 pm  | Baby Group (during school term time) | Didcot Baptist |
| Thursday  | 9:30 to 11:15 am | Toddlers Group (during school term time) | Didcot Baptist |
|  | 09:30 to 11:00 | English conversation class (from 09/06/22) | Didcot Baptist |
| Thursday  | 10:00 am to 12:00 noon | Community Café run by Great Western Park Church | Northern Neighbourhood Community Centre |
| Friday | 10:00 to 11:30 am | Coffee and Kids Parent and Baby/Toddler Group run by Kings Church | Didcot Methodist  |
|  | 10:00 am to 12:00 noon | Grace Space Café | Grace Church |
|  | 11:00 am to 1:00 pm | Foodbank | Didcot Baptist Church |